

كتاب مصوّر ملهم من العائلة التي أحضرت العادات السبع



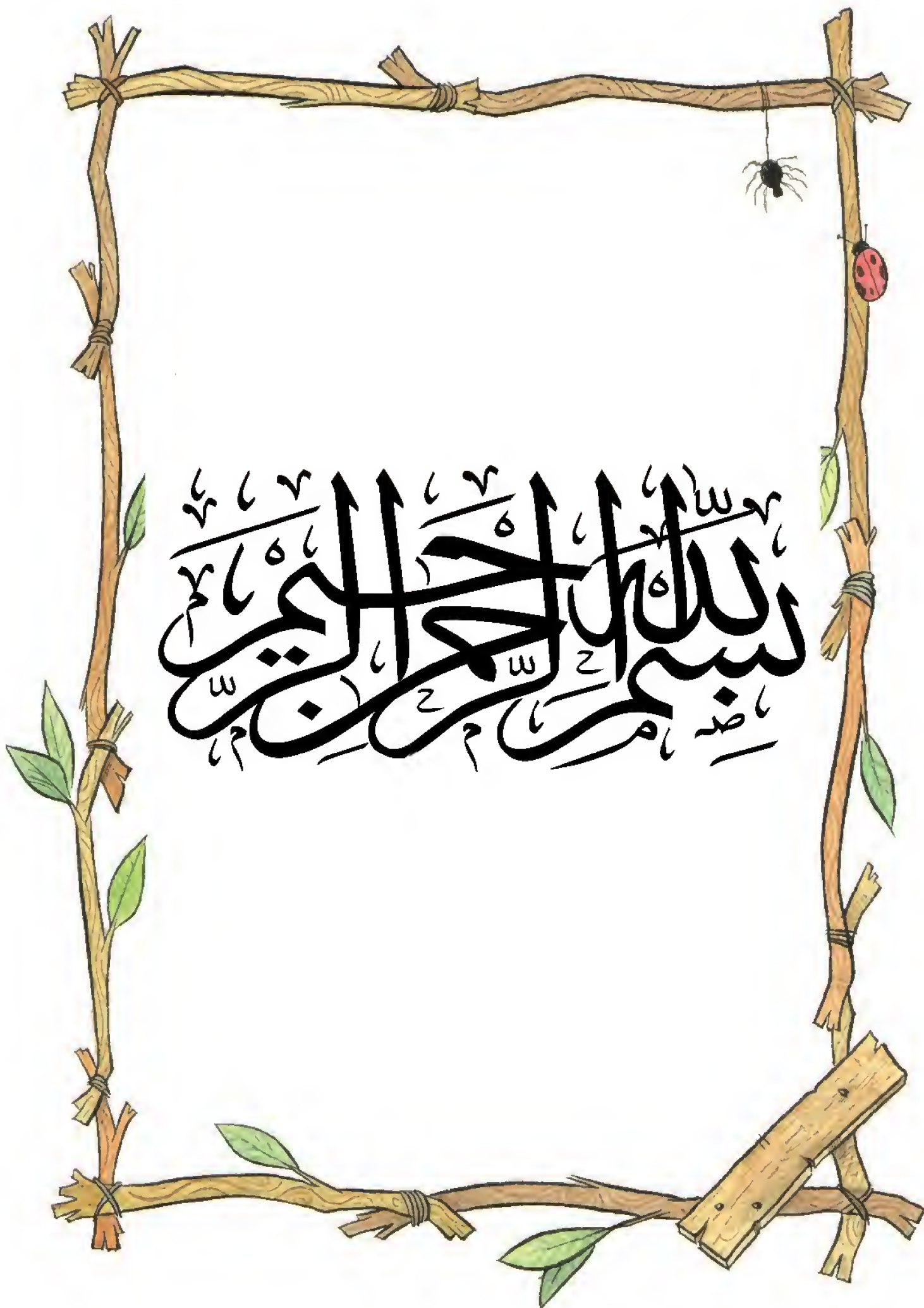
# العادات الـ 7 للأطفال

السبعة

شيين كوفي

رسومات: STACY CURTIS

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



## ملاحظات على النسخة العربية (اللهجة الحجازية)

كتاب العادات السبع للناس الأكثر فعالية لـ «ستيفن ر. كوفي» من أشهر الكتب وأكثرها مبيعاً، ويزداد الكتاب شهرة منذ تأليفه في عام 1989.

ثم قام شين كوفي - ابن ستيفن - بكتابه كتابه «العادات السبع للمراهقين الأكثر فعالية» وذلك بتبسيط المعاني التي تحدث عنها والده في كتابه.

ثم قام شين مؤخراً بكتابه كتابه للأطفال «العادات السبع للأطفال السعداء» وهو معد للأطفال للرابعة فما فوق.  
قام فيها شين كوفي بتبسيط العادات السبع، وصياغتها على شكل سبع قصص، لكل قصة بطل، فيكون عدد أبطال الكتاب سبعة (the 7 Oak's).

وكم يتمنى القارئ العربي أن تصدر نسخة عربية للكتاب، لكننا إلى الآن لم نجد هذه النسخة.

فأحببنا أن يكون جزء من الكتاب - وهو المنشور على موقع المؤلف فقط - بين يدي القارئ العربي.  
مع التأكيد بأننا لم نقم بتعريب إلا الجزء الموجود على موقع المؤلف نفسه (شين كوفي) ؛ احتراماً لحقوق النشر.  
وفي هذه النسخة تم تعريب القصة وصياغتها باللهجة الحجازية (منطقة الحجاز في الجزيرة العربية).

ونود أن نشير إلى أن قراءة هذه الصفحات لا تغني أبداً عن اقتناء الكتاب الأصلي أو سماعه ؛ لأن هذه النسخة العربية لا تحتوي على كامل الكتاب (السبع قصص)، بل تحتوي على القصة الأولى فقط.

والكتاب متوفرة بأكثر من نسخة: نسخة الكتاب المطبوع، ونسخة الكتاب المسموع (audiobook)، وهي متوفرة في المملكة العربية السعودية في مكتبات جرير في قسم الكتب المسموعة.



في نهاية كل قصة، توجد صفحة لها اسمها (ركن الوالدين)، وهي صفحة لمساعدة الوالدين - أو المربين - ببعض الأسئلة والتمارين لتطبيق هذه العادة في حياة أطفالهم. وهذا جزء مهم، فليس الهدف هو فقط أن يستمع الطفل للقصة ؛ بل أن نحاوره ونستمع إليه، ونشجعه عند ممارسته لها.

هذه التمارين خاصة بالأطفال، توجد كذلك تمارين أخرى خاصة بالمراهقين، وقد هي موجودة في بعض المواقع العربية.

وتوجد كذلك في نهاية القصة الأولى، أوراق للتلوين، بحيث يكون نشاط للطفل، ليقوم بتلوين الشخصيات المحبوبة في القصة.

نود أن نشير كذلك إلى أن كثير من الأسماء سيكون من الصعب على الأبناء نطقها، كون القصة كتبت في مجتمع غير مجتمعنا، فاخترنا أقرب الأسماء إليها في اللغة العربية، وهذه بعض الأمثلة:

Sammy Squirrel = سامي

Goob Bear = جابر

Sophie Squirrel = صابر

Lily Shunk = لوي

هذه العادات السبع ليست كبيرة على الأطفال ؛ بل إن الأطفال يفهمونها ويعملون بها. وقد أثبتت الدراسات والتجارب فعالية هذه العادات السبع، مما جعل ستيفن كوفي يؤلف كتابه (القائد الذي بداخلي The leader in Me) والذي يذكر فيه كيف نستطيع أن نربي أبنائنا على القيادة، وذكر فيها استخدام العادات السبع للأطفال!

وبعض المدارس والأندية انتهت من تطبيق منهج العادات السبع على الأطفال، بل ورأت نتائج المبهرة أمام عينيهم..!

نتمنى أن تساهم هذه الترجمة في تعليم أبنائنا وإخواننا عادة جديدة طوال حياتهم..

**"عادة المبادرة" ..**

فريق العمل

# محتوى هذه النسخة العربية

ملاحظات على النسخة العربية

القصة الأولى: كن مبادراً . أنت مسؤول!

ركن الوالدين

أوراق للتلوين



## طفشان.. طفشان.. طفشان

سامي كان طفشان طفشان طفشان..

سامي: "ماما.. أنا طفشان.. مافي حاجة أسويها" !  
الأم: "طيب فين الحاجات إلكي جمعتها دك اليوم" ؟  
"فين الألعاب المكسرة، والراديو، والثلثون.. ١٢..  
"مو إننا تحب تصلح الحاجات إلكي زي كذا" ؟

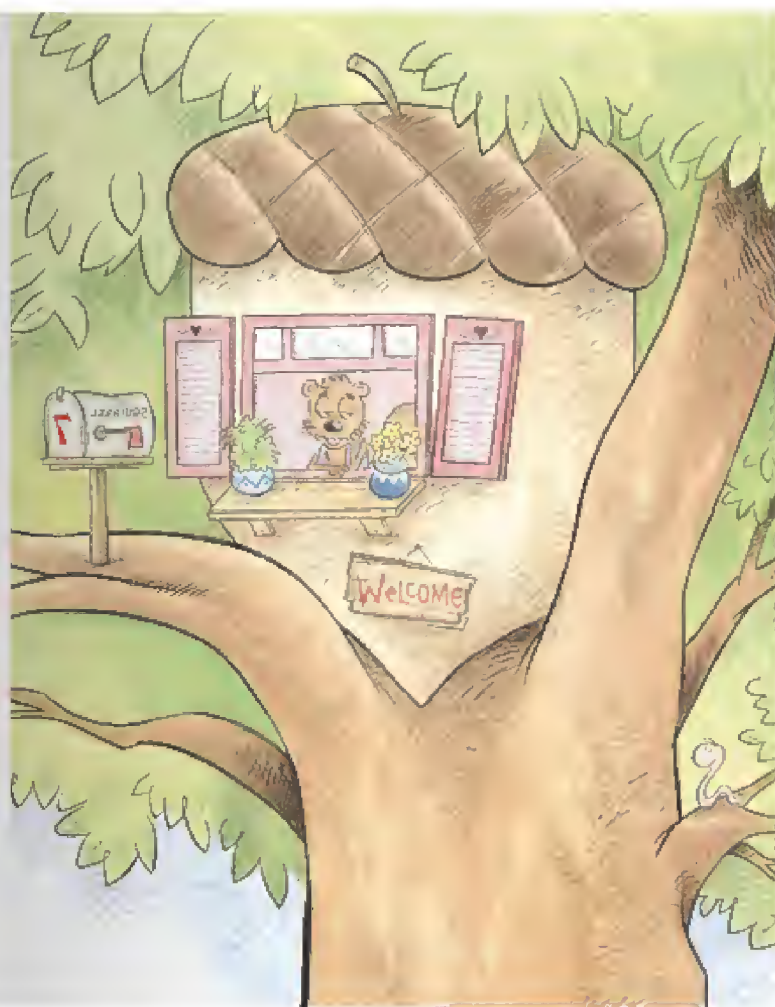
سامي: ما لي نفس فيها اليوم يا ماما" !

خليني أروح لصابر يمكن يقدر يفكر في  
لي في حاجة حلوة أسويها... !  
ذهب سامي إلى بيت صابر..

وطرق الباب...

طقطط.. طقطط..

لكن لا إجابة.. !





الأم: صابر راح للمكتبة..

راج يرجع كل الكتب إللي استعارها الأسبوع الماضي.. وغالباً حيجيب معاه كمان عشرات الكتب عشان يقرأ فيها..

سامي: مميم! ماشي.. أقل شيء إني ما حيكون طفشان زيي..

الأم: طيب! إنتا مو لازم تقعد طفشان.. ليه ما تروح لباسم.. يمكن يلعب معاك؟  
وذهب سامي إلى بيت باسم..



وذهب سامي إلى بيت باسم..

باسم كان منسجح على المرجيحة..

سامي: هيه.. باسم.. قوم.. أيش بشوي؟

باسم: شايفني بأسوي أيش يعني!.. منسجح بآتمرجه بالمرجيحة..!

سامي: باسم.. أنا طقساااااااااا.. تقدر تشغلي حاجة فلة أسويها؟

باسم: أكبييد..!

ليش ما تطلع معايا على المرجيحة الثانية.

سامي: يووووه! ما أحبها..! تبغاني أطفش زيادة؟!

باسم: ما أظنها حتطفشك زيادة..!

بس إذا كنت شايف إنها حتطفشك زيادة.. ليش ما تروح لـ"لوي" وتشوف أيش بيسوي؟  
وذهب سامي إلى بيت لوي..

كان لوي في غرفة الألعاب.. قاعد يلون بالألوان صورة من صورة..

سامي: سلام عليكم يا لوي.. كيفك؟ تراني مرررة مرة طفشان..

عندك حاجة حلوة ممكن أسويها..؟

لوي: أكبيييد.. أكيد.. أكيد.. تعال لون معايا هادي الرسمة..

حيكون شكلها مرررة حلوة!

وبعدين نسويلها إطار بالأوراق الحمراء..





جمال : معلش والله..  
أنا دحين مشغول بالنمل.. وماني فاضي..

ومشي سامي لبيت صاحبه جابر..  
جابر كان قاعد يلعب سلة..  
ويصوب الكرة للعرمى..

دخل هدف، وأعطى الكرة لسامي.. هيا أرميها..  
سامي : ممم! ما لي نفس ألعب سلة..  
عندك حاجة ثانية فلة أقدر أسويها؟  
جابر: شوف.. شوف.. دا القول..  
«وتقز جابر عشان يدخل هدف»  
«اللهي.. جووورول جووورول يا سلام سلام..  
ما قللتكم أنا لاعب خطيبير!

سامي : يروووووووورره!  
محد راضي يعطيني حاجة فلة أسويها  
خليني أروح لتوفيق  
يمكن ألاقي حاجة حلوة عنده أسويها..  
ومشي سامي لبيت صاحبه توفيق..



سامي : مممم! ما لي نفس ألون اليوم..  
مممم تشغلي حاجة ثانية فلة أقدر أسويها?  
لوي : لا.. أنا أحب ألون..  
لكن ليش ما تزوج لبيت لجمال وتشوف ممكن عند تلاقي حاجة حلوة..  
وذهب سامي إلى بيت جمال..

جمال كان معاه العدسة المكبرة حقتوا..  
وكان بيدور على حاجة في العشب بيغى يشوفها..

سامي : سلام عليكم جمال.. كيفك؟ أيش بتسوي؟  
جمال : شششش "النمل"..  
خليني أشوف النمل هدا فين رايح؟  
جواب جمال سامي قدامه، وأعطاه العدسة المكبرة في يديه..  
وقالوا: قرب لهم.. قرب.. حتشوف درزن ولا درزين نمل.. والله شكلهم يجئن..

سامي نظر من خلال العدسة، وقال: "أعوذ بالله.. أيش دا؟  
ما أبني أشوف النمل.. شكلهم يخوف.."  
ما عندك حاجة ثانية فلة أسويها؟



عند بيت توفيق، شاف سامي إبراهيم آخر توفيق كان بيعصغ ديكور باب بيتهم..  
سامي: سلام عليكم برهوم.. شفت توفيق..  
إبراهيم: رينا يشقيه.. مسدوح ع السرير.. خلقو يعوره..  
سامي: لا حول ولا قوة إلا بالله..  
سكت سامي شويه، وبعدين قال لإبراهيم: "نفسك تلعب شويتين"..  
إبراهيم: معلش والله سامي.. معلش كان ودي أخدمك.. بس زي ما أنت شايف مشغول..  
سامي: ماخذ منكم راضي يشغلي حاجة تبسطني.. عشان كذا أنا طلفش!!!!!!ان!  
إبراهيم: بس دي تراها ما هي غلطة أحد مننا.. تراها مشكلتك أنت..  
إنت مسؤول إنك تبسط نفسك.. مو أي أحد ثاني..



سامي: وأيش قصدك؟  
قصدي إنك أنت تصنع وتسوي حاجة تبسطك.. ما تستنا أحدا يسويك حاجة تبسطك..  
فكر فيها شويه.. وشوف حولك.. أكيد حتلاقي حاجة تبسطك..  
ومرة ثانية: إنت مسؤول إنك تبسط نفسك.. مو أي أحد ثاني..  
قعد سامي يطالع فوق.. شاف السحاب.. وشاف شجرة..  
وشاف ثلاثة علب معدنية قاضية مربوطة مع بعض..  
اللي فوق عليها راديو قديم.. والعلب القاضية عليها أسلاك طالعة في كل اتجاه..





وفجأة! كانوا مع سامي ولع.. لقيبيبت فكرة حلوة.. لقيت فكرة حلوة..



سامي: أقلك يا إبراهيم.. تحتاج دالك الراديو القديم إللي فوق؟  
إبراهيم: لا.. بس تراه خربان.. عشان كذا أنا رميتو هناك..  
سامي: ممكن تعطيني هو.. أنا أحب الراديوهات..  
إبراهيم: أكيبعد.. خذو خلاص..

سامي أخذ الراديو وراح البيت..  
دخل غرفته.. وجلس ع الأرض.. وبدأ يشتغل بالمسجل..  
أخذ كم ساعة.. وبعدين... ا قدر يشغل الراديو الخربان مرة ثانية..  
انتهى من إصلاحو على وقت الغداء..  
ربطو بشطوطون.. ولصق عليه كم نجمة من كل جهة..  
بعد كذا.. راح إلى بيت توفيق مرة ثانية..

إبراهيم: حياك.. سامي.. كنت تحتاج حاجة ثانية؟

سامي: اااه.. عندي هدية مرة حلوة لتوفيق..

صلحت الراديو.. ويمكن يحطوا فوق رأسو.. ويسمعو إلين ما ربنا يشفيه..

الحمد لله.. ما صرت طفشان.. أخيراً قدرت بنفسي أسوي الحاجة إلي تخليني انبسط.

إبراهيم: رااائع.. يا سلام..

يله يا سامي خلينا ندخل نشوف توفيق..

ولن إبراهيم شاف الراديو انبسط مررة، وابتسم ابتسامة عرييييضة مرة





## ركن الوالدين

### العادة الأولى: كن مبادراً . أنتَ مسؤول..!

لا أحصي عدد المرات التي يأتني فيها أولادي: "بابا.. إحننا طفشنا الانيين مرررة.. ما في أي حاجة نسويها!" ولكأنما "طفشهم" كان غلطي وبسببي!

سأرد عليهم بأن أقول مثلاً: "طيب! وانتو أيش حتسوا عشان طفشكم هذا؟" ردي هذا يجعلهم بعيدين عن "راسي" .. أقلها لبعض الوقت!

النقطة التي أريد إيصالها: أنه من المهم جداً تعليم الأبناء أن يتحملوا المسؤولية لحياتهم، لتفريهم أو لـ "طفشهم" .. لسعادتهم.. أو لتعاسيتهم!

هذه العادة الأولى: كن مبادراً، وبكلمة أخرى: كن مسؤولاً عن حياتك، وتوقف أن تلعب دور "الضحية"!!

في هذه القصة، ربما تود أن تبين للأطفال كيف حاول سامي إلقاء اللوم على كل شخص: أمه، أصدقائه، "الدنيا إللي حوله"، عشان "طفشه"! سامي كان يبحث عن شخص يحل له مشكلته، ويساعده ليستمتع بأي شيء! وبعد أن تحدث مع توفيق، وجد أخيراً أنه هو المسؤول عن أن يصنع "قلته" الخاصة، وأن يجعلها تحدث أمام عينيه!!

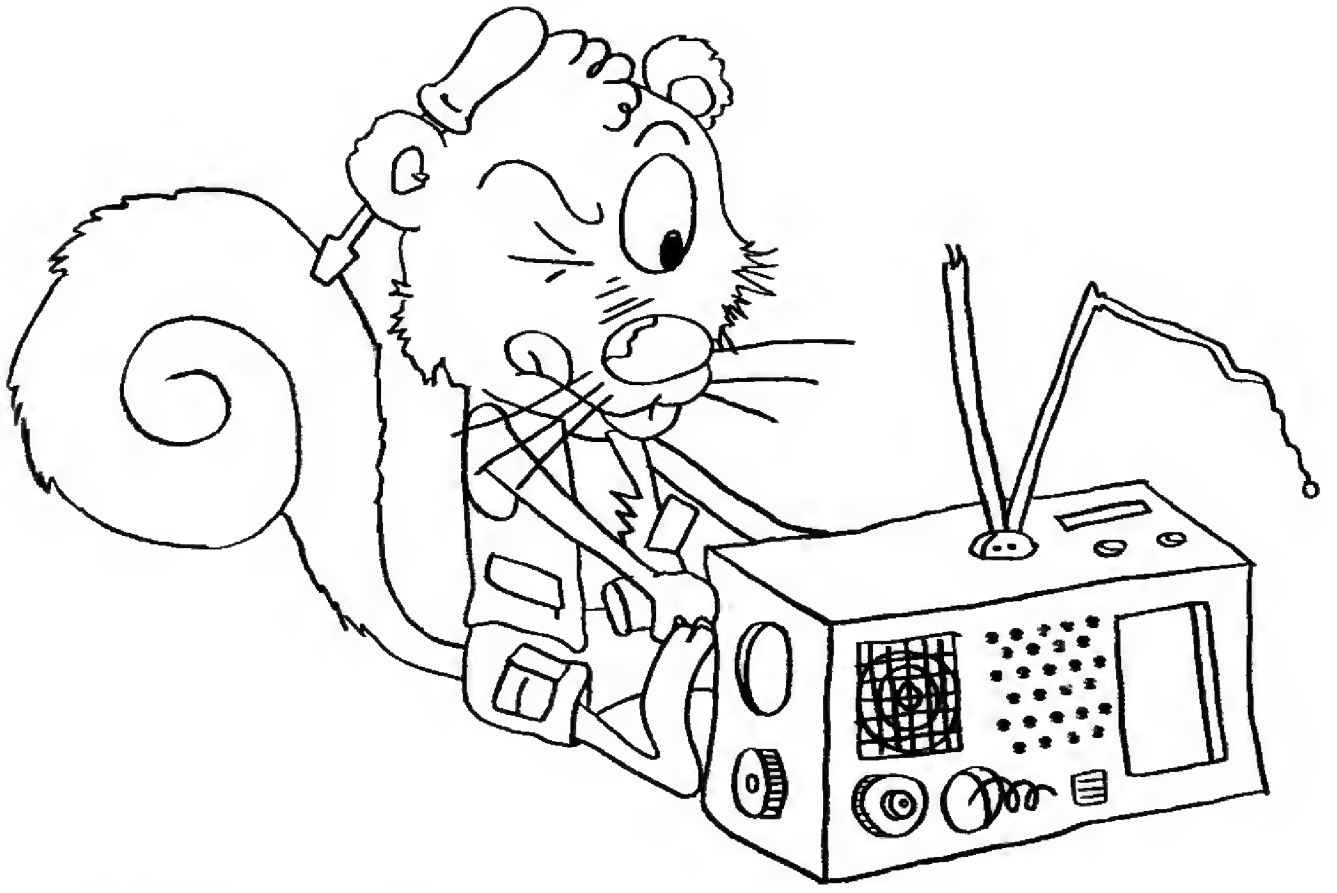
### نقاط جميلة للمناقشة مع الأبناء

- ١- ليش كان سامي طفشان؟
- ٢- خطأ مين أن سامي كان طفشان؟ هل كان خطأ صابر، أم باسم، أم لؤي، أم جابر، أم توفيق، أم شخص آخر؟
- ٣- أيش الشيء إللي علمه توفيق لسامي عشان يلاقي شيء "قلته"؟
- ٤- عمرك حسيت إنك طفشان؟ لو إيوه، أيش ممكن تسوي عشان تبعد الطفش عنك؟
- ٥- مين المسؤول عن قراراتك: أنت أم شخص آخر؟

### خطوات الطفل

«يمكنك يا عزيزي أن تفعل إحدى الخطوات التالية لتستفيد من القصة»

- ١- في المرة الجاية إللي تحس فيها بالطفش، سوي شيء جميل لشخص آخر. زي ما سوا سامي لإبراهيم.
- ٢- حاول اليوم تسوي عمل جيد، أنت كنت دايماً تخاف تسويه. تعرف على صديق، شارك في الفصل، نظف حمام بيتكم.. أي عمل مفيد وجديد!!
- ٣- في المرة الجاية لمن تعصب، وتبغى تقول كلمة غير لائقة (أو وقحة!)، عض على لسانك بدلاً من أن تقولها.
- ٤- إذا عملت خطأ، فاعتذر قبل أن يطلب منك الاعتذار.

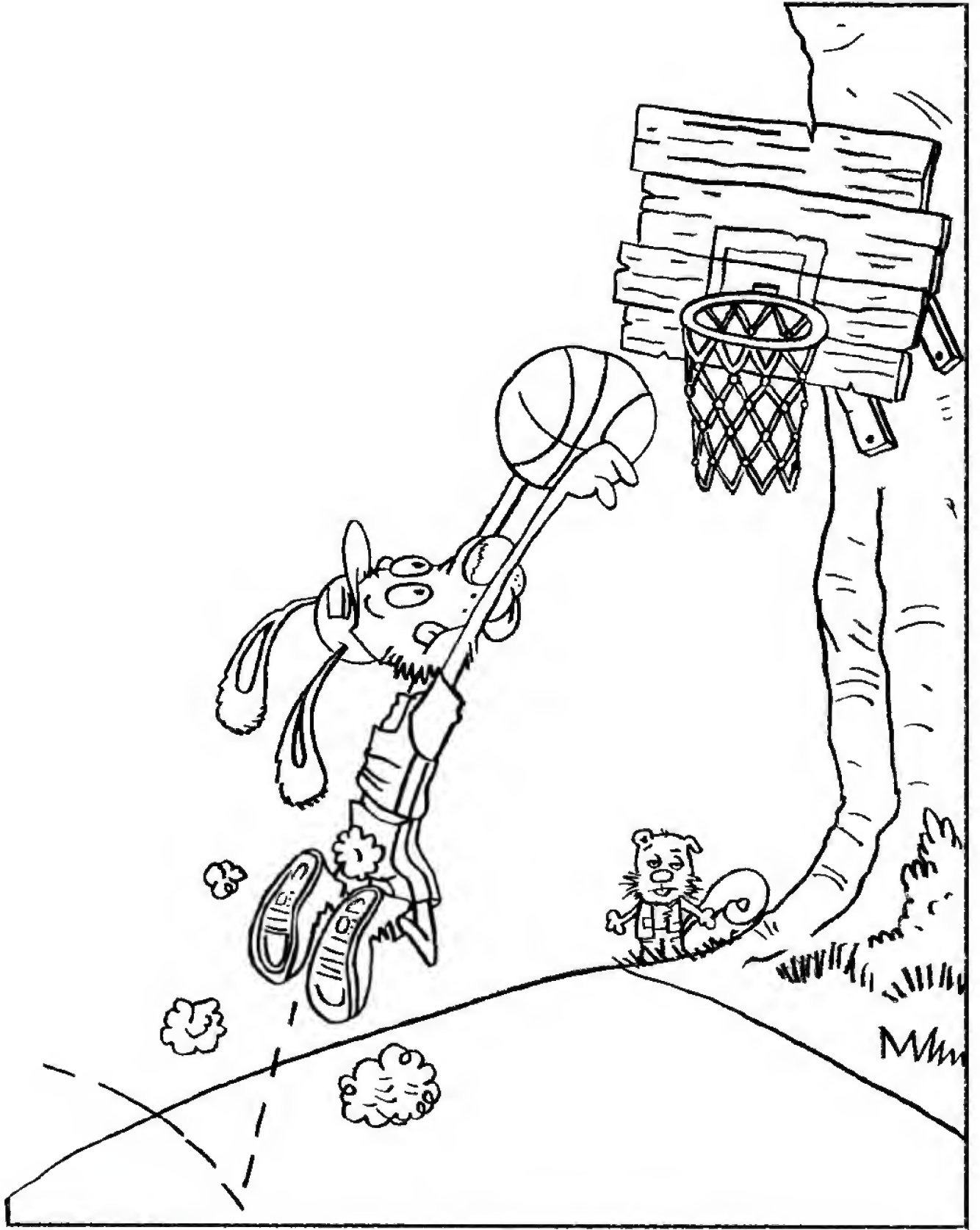


سامي | "المبادرة" العادات  
أنا مسؤول الـ 7



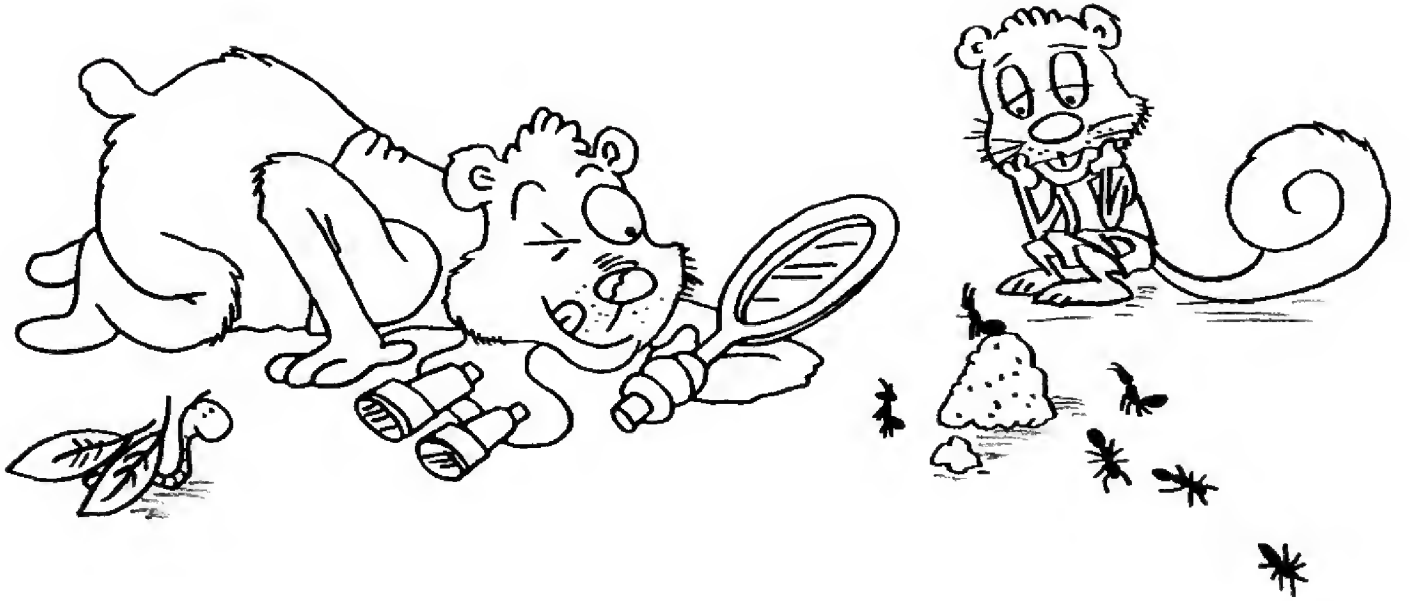
جمال | "المبادرة" العادات  
أنا مسؤول الـ 7





"المبادرة" العادات  
أنا مسؤول الـ 7

جابر سامي



جمال, سامي | "المبادرة" العادات  
أنا مسؤول الـ 7

كتاب مصوّر ملهم من العائلة التي أحضرت العادات السبع



# العادات الـ 7 للأطفال

السبعة

شين كوفي

رسومات: STACY CURTIS